Ambu
Ideas that work for life

Ambu® Disposable Face Mask

Non-sterile, Non-conductive

Инструкции за ползване
Návod k použití
Brugsanvisning
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χρήσης
Instrucciones de uso
Kasutamisjuhend
Käyttöohjeet
Instructions d'utilisation
Használati útmutató
Istruzioni d'uso
使用說明書
Naudojimosi taisyklės
Lietošanas pamācība
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Wskazówki do stosowania
Instruções de utilização
Instrucțiuni de utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Bruksanvisning
Kullanım kılavuzu
使用说明

English:
This product does not contain natural rubber latex nor phthalates.

Български:
Продуктът не съдържа натурален гумен латекс или фталати.

Česky:
Tento výrobek neobsahuje přírodní latex ani ftaláty.

Dansk:
Dette produkt indeholder hverken naturgummi-latex eller ftalater.

Deutsch:
Dieses Produkt enthält weder natürliches Gummilatex noch Phthalate.

Ελληνικά:
Αυτό το προϊόν δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ ή φθαλικές ενώσεις.

Español:
No contiene látex ni ftalatos.

Eesti:
Toode ei sisalda looduslikku kummilateksit ega ftalaate.

Suomi:
Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia eikä ftalaatteja.

Français:
Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel ni de phtalates.

Magyar:
A termék nem tartalmaz sem természetes latexgumit, sem ftalátokat.

Italiano:
Il prodotto non contiene lattice di gomma naturale né ftalati.

日本語:
本製品に天然ゴムラテックスあるいはフタル酸エステルは使用されていない。

Lietuviškai:
Šio gaminio sudėtyje nėra nei natūralaus latekso, nei ftalatų.

Latviski:
Šis izstrādājums nesatur dabīgās gumijas lateksu un ftalātus.

Nederlands:
Dit product bevat geen natuurlijke rubberlatex of ftalaten.

Norsk:
Dette produktet inneholder ikke naturlig gummilateks eller ftalater.

Polski:
Ten produkt nie zawiera lateksu z gumy naturalnej ani ftalanów.

Português:
Este produto não contém borracha de látex natural nem ftalatos.

Română:
Acest produs nu conține latex din caucciuc natural sau ftalați.

Slovenčina:
Tento výrobok neobsahuje prírodný gumený latex ani ftaláty.

Slovenščina:
Ta izdelek ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka ali ftalatov.

Svenska:
Produkten innehåller inte naturgummilatex eller ftalater.

Türkçe:
Bu ürün doğal kauçuk lateks veya ftalat içermez.

中文：
本产品不含天然乳胶和邻苯二甲酸盐。

Ambu is a registered trademark of Ambu A/S, Denmark.
Ambu A/S is certified according to ISO 13485.

Intended Use — EN

The Ambu Disposable Face Mask is a disposable Face Mask intended for oxygenating and ventilating the airway.

The device is for use in hospital and pre-hospital (EMS) environments.

For use by CPR trained personnel only.

Instructions for Use

1. Remove mask from package and inspect for proper inflation.
2. Inspect the cuff for any damage or leakage.
3. Remove and discard the four-prong hook ring if not required (if appl.).
4. If needed, use syringe to add/remove air to achieve desired cuff pressure (mask with check valve only).
5. Apply the mask firmly to the patient's face to achieve a tight seal. Hold the mask tight against the face while maintaining the correct head tilt to keep the airway open.
6. If deemed necessary, the surface of the product can be manually cleaned with water and a mild detergent. Rinse thoroughly with clean water. Allow to dry, and check that the mask is fully operational before re-use on the same patient. If not fully operational, the mask shall be discarded.
7. Discard mask after use.

WARNINGS

- For single patient use only.
- Use on other patients can cause cross infection.
- The design and material of the device are not compatible with automatic cleaning or sterilization processes, as it may leave harmful residues or cause malfunction of the device.

CAUTION

- Do not attempt to attach the mask to any connection or adaptor not compatibly sized.

Storage Temperature range: -40° C - +70° C
Operation Temperature range: -18° C - +50° C

Connector Size:
Ambu Disposable Face Mask sizes: Neonate, Infant: 15 mm OD connector
Ambu Disposable Face Mask sizes: Toddler, Small/Medium/Large Adult: 22 mm ID connector

Употреба — BG

Ambu Disposable Face Mask представлява маска за лице за еднократна употреба, предназначена за осигуряване на кислород и обдишване на дихателните пътища.

Устройството е предназначено за употреба в болнична и предболнична (център за неотложна помощ) среда.

За употреба само от обучен за кардиопулмонална ресусцитация (CPR) персонал.

Инструкции за ползване

1. Извадете маската от опаковката и проверете правилно ли се надува.
2. Проверете маншета за повреда или теч.
3. Махнете и изхвърлете четиризъбестата фланечна кука, ако не е нужна (ако е приложимо).
4. Ако ви е необходима, използвайте спринцовка за да добавите/изсмучете въздух и така да получите желаното налягане на маншета (само за маски с възвратен клапан).
5. Поставете маската плътно на лицето на пациента, за да се постигне много добро уплътнение. Придържайте маската здраво към лицето, докато нагласите правилния наклон на главата, за да останат дихателните пътища отворени.
6. Ако се счете за необходимо, повърхността на продукта може да бъде ръчно почистена с вода и мек почистващ препарат. Изплакнете обилно с чиста вода. Оставете да изсъхне и проверете дали маската е годна за употреба преди повторна употреба върху същия пациент. Ако не е напълно годна за употреба, маската трябва да се изхвърли.
7. Изхвърлете маската след употреба.

Предупреждение:

- За употреба само върху един пациент.
- Използването върху други пациенти може да доведе до кръстосано заразяване.
- Конструкцията и материалът на устройството не са съвместими с автоматичните процеси за почистване или стерилизация, тъй като тези процедури могат да оставят вредни остатъци или да причинят неизправност на устройството.

Предупреждение:

- Не се опитвайте да прикрепяте маската към съединение или адаптер с несъвместими размери.

Диапазон на температура на съхранение: -40° C - +70° C
Диапазон на работна температура: -18° C - +50° C

Размер на накрайника:
Размери на Ambu Disposable Face Mask: Новородено, бебе: 15 mm външен диаметър
Размери на Ambu Disposable Face Mask: Малко дете, малък/среден/голям възрастен: 22 mm вътрешен диаметър

Účel použití — CS

Ambu Disposable Face Mask je dýchací maska na jedno použití určená k okysličování a větrání dýchacích cest.

Prostředek je určen pro použití v nemocničním nebo přednemocničním (např. RZP) prostředí.

Pro použití pouze pracovníkem školeným v postupech neodkladné resuscitace.

Návod na použití

1. Vyjměte masku z obalu a zkontrolujte správné nafouknutí.
2. Zkontrolujte manžetu, zda není poškozená nebo není přítomna netěsnost.
3. Odstraňte a vyřaďte čtyřhrotý háčkový kroužek, není-li potřebný (pokud se uplatňuje).
4. Je-li to nutné, použijte stříkačku pro přidání/odstranění vzduchu, aby se dosáhlo požadovaného tlaku v manžetě (pouze maska s kontrolním ventilem).
5. Masku dobře přiložte k obličeji pacienta, aby těsně přiléhala. Masku pevně držte na obličeji a při tom udržujte správný sklon hlavy, aby byly dýchací cesty průchodné.
6. Pokud je to považováno za nezbytné, je možné povrch produktu manuálně očistit vodou a mírným detergentem. Opláchněte důkladně čistou vodou. Necháme uschnout a zkontrolujte, že je maska plně funkční před jejím opětovným použitím u stejného pacienta. Pokud není plně funkční, je třeba masku vyhodit.
7. Po použití masku vyhoďte.

Varování:

- Pouze pro použití u jednoho pacienta.
- Použití na jiných pacientech může způsobit zkříženou infekci.
- Design a materiál prostředku nejsou kompatibilní s automatickými procesy čištění nebo sterilizace, protože tyto postupy mohou zanechávat škodlivé zbytky nebo mohou způsobovat poruchu funkce prostředku.

Upozornění:

- Nepokoušejte se připevnit masku k nějakému spojení nebo adaptéru, který nemá kompatibilní velikost.

Rozmezí teploty uchovávání: -40° C – +70° C
Rozsah provozní teploty: -18° C – +50° C

Velikost konektoru:
Velikosti masky Ambu Disposable Face Mask: Novorozenec, kojenec: 15 mm OD konektor
Velikosti masky Ambu Disposable Face Mask: Batole, malý/středně velký/velký dospělý: 22 mm ID konektor

Tiltænkt anvendelse — DA

Ambu Disposable Face Mask er en engangsansigtsmaske beregnet til ilttilførsel og ventilation af luftvejene.

Masken er beregnet til hospitalsbrug eller til brug umiddelbart før indlæggelse (ved udrykning).

Må kun anvendes af CPR-trænet personale.

Brugervejledning

1. Tag masken ud af emballagen, og kontrollér, at manchetten er pustet korrekt op.
2. Kontrollér, at manchetten ikke er beskadiget eller utæt.
3. Fjern ringen med de fire kroge, hvis den ikke skal bruges, og kassér den.
4. Anvend om nødvendigt sprøjten til at tilføre/fjerne luft for at opnå det ønskede manchettryk (kun masker med kontrolventil).
5. Hold masken fast mod patientens ansigt for at opnå en tæt forsegling. Bliv ved med at holde masken fast på patientens ansigt, samtidig med at hovedet bøjes korrekt bagud for at holde luftvejene åbne.
6. Hvis det skønnes nødvendigt, kan produktet rengøres manuelt med vand og mild sæbe. Skyl grundigt med rent vand. Lad tørre, og kontrollér, at masken er fuldt funktionsdygtig, før den genanvendes på samme patient. Hvis den ikke er fuldt funktionsdygtig, skal masken kasseres.
7. Kassér masken efter brug.

Advarsel:

- Må kun anvendes til en enkelt patient.
- Hvis udstyret anvendes til flere patienter, kan det medføre krydsinfektion.
- Udstyrets design og materiale er ikke kompatible med automatiske rengørings- eller sterilisationsprocesser, da det kan efterlade skadelige rester eller forårsage fejlfunktion.

Forsigtig:

- Undlad at fastgøre masken på en konnektor eller adapter, der ikke passer til masken.

Opbevaringstemperatur: -40° C - +70° C
Driftstemperatur: -18° C - +50° C

Konnektorstørrelse:
Ambu Disposable Face Mask-størrelser: Nyfødt, spædbarn: konnektor med udvendig diameter på 15 mm
Ambu Disposable Face Mask-størrelser: Lille barn, lille/middel/stor voksen: konnektor med indvendig diameter på 22 mm

Zweckbestimmung — DE

Die Ambu Disposable Face Mask ist eine Einweg-Gesichtsmaske für die Oxygenierung und Beatmung.

Das Produkt ist für den Einsatz in Krankenhäusern und präklinischen Umgebungen (Notaufnahme) vorgesehen.

Nur von Personal anzuwenden, dass in CPR geschult ist.

Bedienungsanleitung

1. Die Maske aus der Verpackung nehmen und den Cuff auf korrekte Füllung prüfen.
2. Überprüfen, ob der Cuff beschädigt oder undicht ist.
3. Den vierzinkingen Hakenring (falls vorhanden) entfernen, sofern er nicht benötigt wird.
4. Falls erforderlich, mit einer Spritze Luft in den Cuff füllen bzw. ablassen, bis der gewünschte Cuffdruck erreicht ist (nur bei Maske mit Füllventil).
5. Die Maske fest auf das Gesicht des Patienten drücken, so dass sie gut abdichtet und dabei den Kopf des Patienten überstrecken, um die Atemwege frei zu halten.
6. Gegebenenfalls kann die Produktoberfläche von Hand mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Gründlich mit klarem Wasser abspülen. Lassen Sie die Maske trocknen und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit bevor diese erneut für denselben Patienten verwendet wird. Wenn die Maske nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, muss sie entsorgt werden.
7. Maske nach der Verwendung entsorgen.

Warnung:

- Nur zur Verwendung an einem Patienten.
- Eine Wiederverwendung bei anderen Patienten kann zu einer Kreuzinfektion führen.
- Die Form und das Material des Produktes eignen sich nicht für eine automatische Reinigung oder Sterilisation, da dies zur Bildung schädlicher Ablagerungen oder einer Störung des Produkts führen kann.

Achtung:

- Nicht versuchen, die Maske an Anschlussstutzen oder Adapter anzuschließen, deren Größe nicht passt.

Lagertemperatur: -40° C - +70° C
Betriebstemperatur: -18° C - +50° C

Konnektorgröße:
Ambu Disposable Face Mask Größen: Neugeborenes, Säugling: 15mm OD Konnektor
Ambu Disposable Face Mask Größen: Kleinkind, Erwachsener (klein/mittel/groß): 22mm ID Konnektor

Χρήση για την οποία προορίζεται — EL

Η μάσκα Ambu Disposable Face Mask είναι μια Μάσκα Προσώπου μίας χρήσης που προορίζεται για οξυγόνωση και αερισμό του αεραγωγού.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε νοσοκομειακό και προ-νοσοκομειακό (EMS) περιβάλλον.

Για χρήση μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στην καρδιοπνευμονική ανάνηψη.

Οδηγίες Χρήσης

1. Αφαιρέστε τη μάσκα από τη συσκευασία και ελέγξτε την για σωστή εμφύσηση.
2. Επιθεωρήστε το μαξιλαράκι για τυχόν ζημιά ή διαρροή.
3. Αφαιρέστε και απορρίψτε το δακτύλιο αγκίστρου με τα τέσσερα δόντια εάν δεν χρειάζεται (εάν υπάρχει).
4. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε μια σύριγγα για να προσθέσετε/αφαιρέσετε αέρα ώστε να επιτευχθεί η επιθυμητή πίεση στο μαξιλαράκι (μόνο στη μάσκα με βαλβίδα ασφαλείας).
5. Τοποθετήστε τη μάσκα σταθερά πάνω στο πρόσωπο του ασθενούς για να επιτευχθεί αεροστεγής εφαρμογή. Κρατήστε τη μάσκα σταθερά και γερά πάνω στο πρόσωπο ενώ παράλληλα διατηρείτε τη σωστή κλίση της κεφαλής ώστε να παραμείνει ο αεραγωγός ανοικτός.
6. Εάν είναι απαραίτητο, η επιφάνεια του προϊόντος μπορεί να καθαριστεί χειροκίνητα με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε διεξοδικά με καθαρό νερό. Αφήστε να στεγνώσει και ελέγξτε ότι η μάσκα λειτουργεί πλήρως, πριν τη χρησιμοποιήσετε εκ νέου στον ίδιο ασθενή. Εάν δεν είναι πλήρως λειτουργική, η μάσκα πρέπει να απορρίπτεται.
7. Πετάξτε τη μάσκα μετά τη χρήση.

Προειδοποίηση:

- Για χρήση μόνο σε έναν ασθενή.
- Η χρήση σε άλλους ασθενείς μπορεί να προκαλέσει επιμόλυνση.
- Ο σχεδιασμός και το υλικό της συσκευής δεν είναι κατάλληλα για διαδικασίες αυτόματου καθαρισμού ή αποστείρωσης, καθώς ενδέχεται να απομείνουν επιβλαβή υπολείμματα ή να προκληθεί δυσλειτουργία της συσκευής.

Προσοχή:

- Μην επιχειρήσετε να συνδέσετε τη μάσκα σε οποιαδήποτε σύνδεση ή προσαρμογέα που δεν διαθέτει συμβατό μέγεθος.

Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: -40° C - +70° C
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: -18° C - +50° C

Μέγεθος Συνδέσμου:
Μεγέθη Ambu Disposable Face Mask: Νεογνό, βρέφος: 15mm εξωτερική διάμετρος συνδέσμου
Μεγέθη Ambu Disposable Face Mask: Νήπιο, Μικρό/Μεσαίο/Μεγάλο Ενήλικας: 22mm εσωτερική διάμετρος συνδέσμου

Finalidad de uso — ES

Ambu Disposable Face Mask es una mascarilla facial desechable destinada a oxigenar y ventilar las vías respiratorias.

El uso de este dispositivo está indicado en hospitales y centros de atención médica (servicios de urgencias).

Para uso exclusivo de personal formado en reanimación cardiopulmonar (RCP).

Instrucciones de uso

1. Extraer la mascarilla del paquete y comprobar que el inflado sea correcto.
2. Inspeccionar el dispositivo de sujeción en lo relativo a daños o fugas.
3. Retirar y desechar la anilla de enganche de cuatro espigas si no se necesitara (si procede).
4. En caso necesario utilizar la jeringa para introducir o sacar aire y obtener así la presión del manguito deseada (sólo mascarilla con válvula de control).
5. Mantenga firmemente la mascarilla en la cara del paciente para que no haya huecos por los que pase el aire. Sujete la mascarilla con fuerza asegurándose de mantener la inclinación correcta de la cabeza para dejar abiertas las vías respiratorias.
6. Si fuera necesario, la superficie del producto puede limpiarse manualmente con agua y un detergente suave. Enjuáguelo bien con agua clara. Déjela secar y compruebe que la mascarilla funciona correctamente antes de usarla con el mismo paciente. Si no funciona bien, deberá desecharla.
7. Deseche la mascarilla tras su uso.

Advertencia:

- Dispositivo de uso en un único paciente.
- El uso con otros pacientes puede provocar contaminación cruzada.
- Por su diseño y por el material utilizado para fabricarlo, el dispositivo no es compatible con la limpieza automática o los procesos de esterilización, ya que podrían quedar residuos nocivos o producirse averías.

Precaución:

- No intentar conectar la mascarilla a ninguna conexión o adaptador que no sea de tamaño compatible.

Intervalo de temperaturas de almacenamiento: –40° C - +70° C
Intervalo de temperaturas de funcionamiento: –18° C - +50° C

Tamaño de conector:
Tamaños de Ambu Disposable Face Mask: Neonate, Infant: conector OD de 15 mm
Tamaños de Ambu Disposable Face Mask: Toddler, Small/Medium/Large Adult: conector ID de 22 mm

Sihtotstarve — ET

Ambu Disposable Face Mask on ühekordselt kasutatav näomask, mis on mõeldud hingamisteede oksügeneerimiseks ja ventileerimiseks.

Käesolev seade on mõeldud kasutamiseks haigla- või polikliinikukeskkonnas (nt erakorralise meditsiini osakonnas).

Kasutamiseks ainult elustamiskoolituse läbinud isikutele.

Kasutusjuhised

1. Eemaldage mask pakendist ning vaadake üle, et tagada korrektne täispuhumine.
2. Vaadake mansett üle kahjustuste ja lekete suhtes.
3. Eemaldage ja hävitage neljaharulise haagiga rõngas, kui seda vaja pole (kui on kohaldatav).
4. Vajadusel kasutage süstalt, et lisada õhku või eemaldada seda, saavutamaks soovitud mansetirõhku (ainult kontrollklapiga seadmetel).
5. Asetage mask tihedalt patsiendi näole, et saavutada tihe kontakt. Hoidke maski tihedalt näo vastas; samal ajal hoidke pead kuklas, et hingamistee oleksid avatud.
6. Vajadusel on võimalik toote pindasid sooja vee ja õrna pesuvahendiga käsitsi puhastada. Loputage hoolikalt puhta veega. Laske kuivada ja kontrollige, et mask on enne samal patsiendil uuesti kasutamist täielikult töökorras. Kui mask ei ole täielikult töökorras, tuleb mask ära visata.
7. Pärast kasutamist visake ära.

Hoiatus:

- Ühel patsiendil kasutamiseks mõeldud seade.
- Teistel patsientidel kasutamine võib põhjustada ristaastumist.
- Seade ei sobi oma ehituse ja materjali tõttu masinpesuks ega steriliseerimiseks, sest see võib jätta seadmele kahjulikke jääke või põhjustada seadme riket.

Ettevaatust:

- Ärge püüdke maski kinnitada ebaõige suurusega ühenduse või adapteriga.

Säilitamistemperatuuri vahemik: -40° C kuni +70° C
Töötemperatuuri vahemik: -18° C kuni +50° C

Konnektori mõõt:
Ambu Disposable Face Mask maski suurused: Vastsündinud, imikud: 15 mm OD konnektor
Ambu Disposable Face Mask maski suurused: Väikelaps, väike/keskmine/suur täiskasvanu: 22 mm ID konnektor

Käyttötarkoitus — FI

Ambu Disposable Face Mask on kertakäyttöinen kasvonaamari, joka on tarkoitettu hengitysteiden hapettamiseen ja ventilointiin.

Järjestelmä on tarkoitettu käyttöön sairaalaympäristössä ja sairaalan ulkopuolella (EMS).

Tarkoitettu vain painelu-/puhalluselvytyskoulutuksen saaneen henkilökunnan käyttöön.

Käyttöohjeet

1. Poista naamari pakkauksesta ja tarkista, että se täyttyy kunnolla.
2. Tarkista, näkyykö mansetissa vaurioita tai vuotoja.
3. Irrota ja hävitä neliharaaninen koukkurengas, jos sitä ei tarvita (jos soveltuu).
4. Tarvittaessa voit käyttää ruiskua lisätäksesi/poistaaksesi ilmaa halutun kuvun paineen saavuttamiseksi (vain sulkuventtiilinen naamari).
5. Kiinnitä naamari tiiviisti potilaan kasvoille. Pidä naamari tiukasti kasvoja vasten ja kallista samalla pää oikeaan asentoon hengitysteiden pitämiseksi auki.
6. Tuotteen pinta voidaan tarvittaessa puhdistaa käsin vedellä ja miedolla pesuaineella. Huuhtele perusteellisesti puhtaalla vedellä. Anna kuivua ja tarkista, että maski on täysin toimiva, ennen kuin sitä käytetään uudelleen samalle potilaalle. Jos maski ei ole täysin toimiva, se on hävitettävä.
7. Hävitä maski käytön jälkeen.

Varoitus:

- Vain yhden potilaan käyttöön.
- Jos laitetta käytetään toisilla potilailla, seurauksena voi olla ristikontaminaatio.
- Laitteen rakenne ja materiaali eivät ole yhteensopivia automaattisten puhdistus- tai sterilointiprosessien kanssa, koska seurauksena voi olla haitallisia jäämiä tai laitteen toimintahäiriö.

Vaara:

- Älä yritä kiinnittää naamaria liitäntään tai sovittimeen, joka ei ole sopivan kokoinen.

Säilytyslämpötila-alue: -40...+70° C
Käyttölämpötila-alue: -18...+50° C

Liittimen koko:
Ambu Disposable Face Mask -koot: Vastasyntynyt, vauva: liittimen ulkohalkaisija 15 mm
Ambu Disposable Face Mask -koot: Taapero, pieni/keskikokoinen/iso aikuinen: liittimen sisähalkaisija 22 mm

Utilisation prévue — FR

Ambu Disposable Face Mask est un masque à usage unique, destiné à l'oxygénation et à la ventilation des voies respiratoires.

Ce dispositif est exclusivement destiné à un usage en environnement hospitalier ou pré-hospitalier (services médicaux d'urgence).

Destiné à une utilisation par un personnel formé à la RCP uniquement.

Mode d'emploi

1. Retirer le masque de l'emballage et l'inspecter pour voir s'il est correctement gonflé.
2. Inspecter la manchette pour voir si elle est endommagée ou présente des fuites.
3. Le cas échéant, enlever et jeter le bague à crochet à quatre griffes, si elle n'est pas nécessaire.
4. Au besoin, utiliser une seringue pour ajouter/supprimer de l'air afin d'obtenir l'inflation souhaitée (masque à clapet de non-retour uniquement).
5. Appliquer le masque fermement sur le visage du patient pour garantir une bonne étanchéité. Maintenir le masque de manière étanche contre le visage tout en inclinant correctement la tête de façon à ce que les voies respiratoires restent dégagées.
6. Si nécessaire, nettoyer manuellement la surface du produit à l'eau et au détergent doux. Rincer soigneusement à l'eau claire. Laisser sécher et vérifier que le masque est parfaitement opérationnel avant de le réutiliser sur le même patient. S'il ne fonctionne pas parfaitement, le masque doit être mis au rebut.
7. Mettre au rebut le masque après emploi.

Avertissement !

- Dispositif à usage unique.
- Toute utilisation sur un autre patient risque de provoquer une contamination croisée.
- La conception et le matériau du dispositif ne permettent pas de nettoyage automatique ou de stérilisation, ces procédures étant susceptibles de laisser des résidus nocifs ou de provoquer un dysfonctionnement du dispositif.

Attention !

- Ne pas essayer de fixer le masque sur un quelconque connecteur ou adaptateur de taille non compatible.

Plage de température de stockage : -40° C - +70° C
Plage de température d'utilisation : -18° C - +50° C

Taille de connecteur :
Tailles Ambu Disposable Face Mask : Néonatal, bébé: connecteur OD 15 mm
Tailles Ambu Disposable Face Mask : Enfant, adulte petite/moyenne/grande taille: connecteur ID 22 mm

Rendeltetési cél — HU

Az Ambu Disposable Face Mask egy eldobható arcmaszk, mely az alany lélegeztetését, illetve oxigénnel történő ellátását szolgálja.

Az eszköz kórházban és kórház előtti (sürgősségi) helyzetben történő használatra szolgál.

Kizárólag a kardiopulmonális újraélesztésben képzett személyzet használhatja.

Használati utasítás

1. Vegye ki a maszkot a csomagolásból, és ellenőrizze annak sértetlenségét.
2. Ellenőrizze a hajtókát, hogy nincs-e megsérülve vagy nem ereszt-e.
3. Távolítsa el és dobja ki a négy villás gyűrűt, ha nincs rájuk szüksége.
4. Szükség esetén egy fecskendő segítségével juttasson be/szívjon ki levegőt a maszkból, hogy elérje a hajtóka kívánt nyomását (csak visszacsapószeleppel ellátott maszk esetén).
5. Helyezze fel a maszkot a páciens arcára úgy, hogy a maszk lezáruljon. Tartsa a maszkot szorosan a páciens arcán, miközben a fejét a megfelelő pozícióban tartja a légutak szabadon tartása érdekében.
6. Ha szükségesnek találja, a termék felülete manuálisan megtisztítható vízzel és enyhe tisztítószerrel. Öblítse le alaposan tiszta vízzel. Hagyja megszáradni, és ellenőrizze, hogy a maszk teljesen működőképes-e, mielőtt újrahasználná ugyanazon a betegen. Ha nem teljesen működőképes, a maszkot el kell dobni.
7. Használat után dobja el a maszkot.

Figyelmeztetés:

- Kizárólag egyetlen beteghez használható eszköz.
- Ha más betegeken is használja, az keresztfertőzéshez vezethet.
- Az eszköz kialakítása és anyaga nem megfelelő automatikus tisztító- és sterilizáló eljárásokhoz, mivel azok káros maradványokat hagyhatnak rajta, vagy az eszköz meghibásodását okozhatják.

Vigyázat!

- Ne próbálja meg csatlakoztatni a maszkot nem megfelelő méretű csatlakozóhoz vagy adaptérhez.

Tárolási hőmérséklet-tartomány: -40° C — +70° C
Üzemi hőmérséklet-tartomány: -18° C — +50° C

Csatlakozó mérete:
Ambu Disposable Face Mask méret: Újszülött, csecsemő: 15 mm-es OD csatlakozó
Ambu Disposable Face Mask méret: Kisgyermek; felnőtt kis/közepes/nagy: 22 mm-es ID csatlakozó

Ambu Inc.
6740 Baymeadow Drive
Glen Burnie, MD 21060
Tel.: +1 410 768 6661
+1 800 262 6662
Fax: +1 410 760 6907
www.ambuusa.com

Ambu Ltd.
8 Barnet Road
Unit 4, Pegasus Sc.
Whitehead NSW 2102
Phone: +612 99996666
Fax: +612 99996664
www.ambu.net.au

Ambu GmbH
Am Hasselholz 13
D-61231 Bad Nauheim
Tel.: +49 6032 92500
Fax: +49 800 ambude
www.ambu.de

Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Danmark
Tlf.: +45 72 25 30 00
Fax:+45 72 25 30 50
www.ambu.com

Ambu SAS
ZAC de Mayencin - 6, Rue Gaspard Monge
38027 Grenoble Cedex 1
Tél. : +33 5 57 92 21 50
Fax : +33 5 57 92 21 59
www.ambu.fr

Ambu S.R.L.
Via Brancaccio, 18
00184 Roma
Tel.: +39 039 6898177
Fax: +39 039 6898177
www.ambu.it

Ambu S.A.L.
Centro Direzionale Colleoni
Palazzo Alpone Ibrunza - M8
20864 Agrate Brianza - MB
Tel.: +39 039 657811
Fax: +39 039 6898177
www.ambu.it

Ambu S.L.
Vía Brasilia, 18
28108 Alcobendas - Madrid
Tel.: +34 91 484 93 00
Fax: +34 91 661 30 82
www.ambu.es

Ambu Ltda.
Alameda Rio Negro, 585, Alphaville
Barueri - SP, 06454-000
Phone: +55 11 4195 2700
www.ambu.com.br

Ambu Ltd.
Unit 4, Pegasus Business Park
Herald Way
Castle Donington
DE74 2TZ
Tel.: +44 (0) 1509 611 611
Fax: +44 (0) 1509 611 601
www.ambu.co.uk

Ambu Ltd.
Unit 1, Block 1, Phase 1
Kerry Technology Park
Tralee, Co. Kerry
Tel.: +353 66 7191 200
Fax: +353 66 7191 201
www.ambu.ie

Ambu Ltd.
Unit 1, Block 1, Phase 1
Kerry Technology Park
Tralee, Co. Kerry
Tel.: +353 66 7191 200
Fax: +353 66 7191 201
www.ambu.ie

Ambu Ltd.
Unit 1, Block 1, Phase 1
Kerry Technology Park
Tralee, Co. Kerry
Tel.: +353 66 7191 200
Fax: +353 66 7191 201
www.ambu.ie

Ambu Ltd.
Unit 1, Block 1, Phase 1
Kerry Technology Park
Tralee, Co. Kerry
Tel.: +353 66 7191 200
Fax: +353 66 7191 201
www.ambu.ie

Ambu Ltd.
Unit 1, Block 1, Phase 1
Kerry Technology Park
Tralee, Co. Kerry
Tel.: +353 66 7191 200
Fax: +353 66 7191 201
www.ambu.ie

US: Rx only

492 4100 40 • V03 • 07/2012 • Made in China

Ambu
Ideas that work for life

Uso previsto
IT

Ambu Disposable Face Mask è una maschera facciale monouso per l'ossigenazione e la ventilazione delle vie aeree.

Il dispositivo è destinato all'uso in ambiente clinico e pre-clinico (soccorso medico d'emergenza).

L'utilizzo di questo prodotto è riservato a personale addestrato nelle tecniche RCP.

Istruzioni per l'uso
1. Togliere la maschera dalla confezione e verificarne il corretto funzionamento.
2. Ispezionare la cuffia per riscontrare eventuali danni o perdite.
3. Rimuovere l'anello a quattro uncini se non necessario (se in dotazione), ed eliminarlo.
4. Se necessario usare una siringa per aggiungere/sottrarre dell'aria, così da ottenere la pressione della cuffia desiderata (solo per la maschera con valvola di non ritorno).
5. Applicare perfettamente la maschera al viso del paziente per ottenere una salda tenuta. Far aderire perfettamente la maschera al viso, mantenendo al tempo stesso la corretta inclinazione della testa così da rendere pervie le vie aeree.
6. Se lo si ritiene necessario, la superficie del prodotto può essere pulita manualmente con acqua e un detergente non aggressivo. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita. Lasciare asciugare e verificare che la maschera sia perfettamente funzionante prima di riutilizzarla con lo stesso paziente. Se non è perfettamente funzionante, gettare via la maschera.
7. Gettare via la maschera dopo l'uso.

Avvertenza:
- Dispositivo monopaziente.
- L'uso su altri pazienti può causare infezioni crociate.
- Il design e il materiale del dispositivo non sono compatibili con processi automatizzati di pulizia e sterilizzazione, in quanto possono provocare il rilascio di residui dannosi o malfunzionamenti del dispositivo.

Attenzione:
- Non tentare di collegare la maschera a connettori o adattatori di misura non compatibile.

Intervallo di temperature di conservazione: -40° C - +70° C
Intervallo di temperature di funzionamento: -18° C - +50° C

Dimensioni connettore:
Ambu Disposable Face Mask, misure: Neonato, bebè: connettore OD 15 mm
Ambu Disposable Face Mask, misure: Bambino, small/medium/large, adulto: connettore ID 22 mm

使用目的
JA

Ambu Disposable Face Maskは、気道への酸素供給および人工呼吸を目的とした、使い捨て麻酔マスクです。

この装置は、病院や入院前の環境（EMS）で使用することを。

使用はCPRの訓練を受けた人に限定している。

使用方法
1. マスクをパッケージから取り出し、しっかりと膨らむか点検します。
2. カフに損傷や漏れがないか点検します。
3. 四叉フッカリングが必要でない場合は、取り外して廃棄します（装当する場合）。
4. 必要に応じて、適切なカフ圧になるまで注射器で空気を入れたり抜いたりします（マスクに逆止弁が付いている場合のみ）。
5. マスクを患者の顔にしっかりと装着し、密着させます。気道確保のため顔形を適度にそらしながらマスクを顔面に押えてしっかりと密着させる。
6. 必要に応じて、製品の表面はそとの性洗剤を用いて手洗いできる。きれいな水でしっかりとすすぐこと。乾燥した後、同じ患者で再利用する前にマスクが完全に使用できる状態になっていることを確認すること。完全に使用できる状態でない場合、マスクを廃棄すること。
7. 使用後はマスクを廃棄すること。

警告:
- 一人の患者のみに使用すること。
- 他の患者に使用すると、二次感染を引き起こす場合がある。
- 有害な残留物を残したり、デバイスの故障を引き起こすことがあるため、デバイスの設計と材質は自動洗浄および滅菌プロセスには適合していない。

注意:
- マスクをサイズが合わない連結部やアダプターに無理に取り付けないでください。

保管温度範囲： -40° C - +70° C
動作温度範囲： -18° C - +50° C

コネクターのサイズ:
Ambu Disposable Face Mask のサイズ 新生児、乳児：15mm OD コネクター
Ambu Disposable Face Mask のサイズ 幼児、大人(S/M/L)：22mm ID コネクター

Naudojimo paskirtis
LT

Kaukė „Ambu Disposable Face Mask“ yra vienkartinė kaukė, skirta deguonimi aprūpinti ir ventiliuoti kvėpavimo takus.

Šis prietaisas skirtas naudoti ligoninėse ir greitosios medicininės pagalbos tarnybose.

Skirtas naudoti tik apmokytiems gaivinti gydytojams praktikams.

Naudojimo instrukcija
1. Išimkite kaukę iš pakuotės ir apžiūrėkite, ar ji tinkamai praleidžia orą.
2. Apžiūrėkite, ar nepadeista mova ir ar ji nepraleidžia oro.
3. Nuimkite ir išmeskite keturių šakučių kabliuko žiedą, jei jo nebereikia (jei jis yra).
4. Jei reikia, naudokite švirkšta pripūsti/ištraukti orą, kad būtų pasiektas reikiamas movos slėgis (tik kaukėse su kontroliniu vožtuvu).
5. Hermetiškai uždėkite kaukę ant paciento veido. Laikykite kaukę hermetiškai uždėtą ant veido ir paciento galvą tinkamu kampu, kad nebūtų uždari kvėpavimo takai.
6. Jei būtina, gaminio paviršių galima rankiniu būdu nuvalyti švelnios plovimo priemonės vandens tirpalu. Kruopščiai praplaukite švariu vandeniu. Prieš kaukę uždedant tam pačiam pacientui, įsitikinkite ją ir patikrinkite, kad ji tinkamai veiktų. Jeigu kaukė tinkamai neveikia, ją reikia išmesti.
7. Panaudojus kaukę, ją išmeskite.

Perspėjimas:
- Skirta naudoti tik vienam pacientui.
- Naudojimas kitiems pacientams gali sukelti kryžminę infekciją.
- Dėl šio prietaiso konstrukcijos ir medžiagos jo negalima plauti ar sterilizuoti automatiniu būdu, kadangi po šių procedūrų gali likti kenksmingų nuosėdų arba prietaisas gali sugesti.

Įspėjimas:
- Nebandykite prijungti kaukės prie jokio jungiklio arba adapterio, kuris netinkamas pagal dydį.

Laikymo temperatūros diapazonas: -40 -+70° C
Darbinės temperatūros diapazonas: -18 -+50° C

Jungiklio dydis:
„Ambu Disposable Face Mask“ dydžiai: Naujagimių, kūdikių:15 mm OD jungiklis
„Ambu Disposable Face Mask“ dydžiai: Pradedančių vaikščioti kūdikių, mažа / vidutinė / didelė suaugusių: 22 mm ID jungiklis

Paredzētais pielietojums
LV

Ambu Disposable Face Mask ir vienreizlietojama sejas maska, kas paredzēta skābekļa pievadīšanai un elpināšanai.

Ierīce ir paredzēta lietošanai slimnīcās un pirmspiegulizācijas etapā (neatliekamās palīdzības sniegšanas laikā).

Drīkst lietot tikai kardiopulmonālās reanimācijas veikšanā apmācīti darbinieki.

Lietošanas instrukcija
1. Izņemiet masku no iepakojuma un pārbaudiet, vai tā ir kārtīgi piepūsta.
2. Pārbaudiet, vai atlokam nav kādu bojājumu vai sūcu.
3. Noņemiet un izmetiet četru zaru āķa gredzenu, ja tas nav nepieciešams (ja piemērojams).
4. Ja nepieciešams, izmantojiet šļirci, lai pievienotu/izvilktu gaisu, lai sasniegtu vajadzīgo atloka spiedienu (tikai maskām ar pretvārstu).
5. Cieši pielieciet masku pacienta sejai, lai nodrošinātu ciešu saskari. Turiet masku cieši pret seju, vienlaicīgi uzturot galvas atliekumu, lai elpceļi būtu atvērti.
6. Ja uzskata par nepieciešamu, izstrādājuma virsmu var manuāli notīrāmazgāt ar ūdeni un vieglu mazgāšanas līdzekli. Noskalot kārtīgi ar tīru ūdeni. Ļaut nožūt un pārbaudīt, vai pirms atkārtotas lietošanas tam pašam pacientam maska ir pilnīgā darba kārtībā. Ja maska nav pilnīgā darba kārtībā, tā ir jāizmet.
7. Pēc lietošanas izniciniet masku.

Brīdinājums:
- Nemēģiniet maskai pievienot savienojumus vai adapteri, kas neatbilst izmēram.

Uzglabāšanas temperatūras diapazons: -40° C - +70° C
Darba temperatūras diapazons: -18° C - +50° C

Savienotāja izmērs:
Ambu Disposable Face Mask izmēri: Jaundzimušajiem, zidaiņiem: 15mm OD savienotājs
Ambu Disposable Face Mask izmēri: Bērniem, mazs/vidējs/liels Pieaugušajiem: 22mm ID savienotājs

Bedoeld gebruik
NL

De Ambu Disposable Face Mask is een gezichtsmasker voor eenmalig gebruik, bedoeld voor het van zuurstof voorzien en beademen van de luchtwegen.

Het masker is bedoeld voor gebruik in een ziekenhuisomgeving (of door ambulancepersoneel).

Uitsluitend voor gebruik door personeel dat een goede training in cardio-pulmonale reanimatie heeft gevolgd.

Gebruiksaanwijzingen
1. Verwijder het masker uit de verpakking en controleer of het opblaascircuit juist werkt.
2. Controleer de cuff op schade of lekkage.
3. Verwijder de haakring met vier pennen en gooi deze weg, als u deze niet nodig hebt (indien van toepassing).
4. Gebruik, indien nodig, een injectiespuit om lucht toe te voegen/te verwijderen om de gewenste cuffdruk te bereiken (alleen voor masker met terugslagklep).
5. Breng het masker correct op het gelaat van de patiënt aan, zodat het masker goed afdicht op het gelaat. Houd het masker stevig tegen het gelaat gedrukt terwijl het hoofd in de juiste stand wordt gehouden om de luchtwegen vrij te houden.
6. Zo nodig kan het oppervlak van het product handmatig gereinigd worden met water en een mild reinigingsmiddel. Spoel grondig met zuiver water. Laat het masker volledig drogen en controleer of het correct werkt vooraleer het opnieuw bij dezelfde patiënt te gebruiken. Indien het niet correct werkt, moet het masker weggegooid worden.
7. Gooi het masker weg na gebruik.

Waarschuwing:
- Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt.
- Gebruik bij andere patiënten kan tot kruisbesmetting leiden.
- De vorm en het materiaal van het product laten automatisch reinigen of steriliseren niet toe; dergelijke procedures kunnen schadelijke resten achterlaten of storing van het product teweegbrengen.

Let op:
- Probeer het masker niet te verbinden op een aansluiting of adapter van een afmeting die niet compatibel is.

Opslagtemperatuur: -40° C - +70° C
Gebruikstemperatuur: -18° C - +50° C

Afmetingen connector:
Afmetingen Ambu Disposable Face Mask: Baby, zuigeling: 15 mm OD-connector
Afmetingen Ambu Disposable Face Mask: Peuter, klein/medium/groot Volwassene: 22mm ID-connector

Bruksformål
NO

Ambu Disposable Face Mask er en ansiktsmaske til engangsbruk som er beregnet til oksygenering og ventilering av luftveiene.

Utstyret er beregnet for bruk på sykehus og i prehospitale miljøer.

Kun for bruk ved personell med opplæring i hjerte-/lungeredning.

Bruksanvisning
1. Ta masken ut av emballasjen og kontroller at den er oppblåst korrekt.
2. Kontroller mansjetten for eventuell skade eller lekkasje.
3. Hvis den firtannede hakeringen ikke skal brukes, må den eventuelt fjernes og kastes.
4. Bruk om nødvendig sprøyten til å tilføre/fjerne luft for å oppnå ønsket mansjettrykk (kun masker med tilbakeslagsventil).
5. Plasser ansiktsmasken på pasienten slik at den sitter tett. Hold masken fast mot ansiktet, samtidig som du passer på at hodet er bøyd riktig bakover for å holde luftveiene åpne.
6. Dersom det er nødvendig, kan overflaten på produktet rengjøres manuelt med vann og mildt rengjøringsmiddel. Skylles grundig med rent vann. La masken tørke og kontroller at den er fullstendig funksjonell før den brukes på nytt på samme pasient. Hvis masken ikke er fullstendig funksjonell, skal den kasseres.
7. Kasser masken etter bruk.

Advarsel:
- Kun til bruk på én pasient.
- Bruk på andre pasienter kan forårsake kryssinfeksjon.
- Konstruksjonen og materialet på utstyret er ikke kompatibelt med automatisk rengjøring eller sterilisering, da dette kan etterlate skadelige rester eller føre til funksjonsfeil på utstyret.

Forsiktighetsregler:
- Forsøk ikke å koble masken til koblinger eller adaptere som ikke passer i størrelse.

Temperaturområde, oppbevaring: -40° C - +70° C
Temperaturområde, bruk: -18° C - +50° C

Koblingsstørrelse:
Ambu Disposable Face Mask størrelse: Neonatal, spedbarn: kobling OD 15 mm
Ambu Disposable Face Mask størrelse: Småbarn, liten/medium/stor voksen: kobling ID 22 mm

Przeznaczenie
PL

Ambu Disposable Face Mask to jednorazowa maska twarzowa przeznaczona do natleniania i wentylacji dróg oddechowych.

Urządzenie jest przeznaczone do użycia w warunkach szpitalnych i przedszpitalnych (przez pogotowie ratunkowe).

Do użytku wyłącznie przez personel przeszkolony w resuscytacji krążeniowo-oddechowej.

Instrukcja obsługi
1. Wyjąć maskę z opakowania i sprawdzić, czy jest prawidłowo nadmuchana.
2. Sprawdzić, czy mankiet jest szczelny i nieuszkodzony.
3. Zdjąć i zutylizować pierścień z czterema zaczepami, jeśli nie jest potrzebny.
4. W razie potrzeby użyć strzykawki w celu uzupełnienia/usunięcia powietrza, do uzyskania pożądanego ciśnienia mankietu (dotyczy wyłącznie masek z zaworem kontrolnym).
5. Mocno przyłożyć maskę do twarzy pacjenta, upewniając się, czy szczele do niej przylega. Przytrzymywać maskę przy twarzy, zachowując odpowiednie odchylenie głowy pacjenta, które zapewnia drożność dróg oddechowych.
6. Jeśli zajdzie potrzeba, powierzchnię produktu można umyć ręcznie wodą i łagodnym detergentem. Wypłukać dokładnie w czystej wodzie. Zaczekać, aż maska wyschnie, a następnie sprawdzić, czy jest w pełni sprawna przed ponownym użyciem jej u tego samego pacjenta. Jeśli maska nie jest w pełni sprawna, wyrzucić ją.
7. Wyrzucić maskę po użyciu.

Ostrzeżenia:
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku.
- Zastosowanie u innego pacjenta może doprowadzić do zakażenia krzyżowego.
- Konstrukcja i materiał urządzenia nie są zgodne z procesami automatycznego czyszczenia ani sterylizacji, ponieważ mogą one spowodować pozostawienie szkodliwych osadów lub nieprawidłowe działanie urządzenia.

Uwaga:
- Nie przeprowadzać prób przyłączenia maski do łącznika lub adaptora w nieodpowiednim rozmiarze.

Zakres temperatur przechowywania: od -40 do +70°C
Zakres temperatur roboczych: od -18 do +50°C

Rozmiar łącznika:
Wymiary Ambu Disposable Face Mask: Noworodek, niemowlę: łącznik OD 15mm
Wymiary Ambu Disposable Face Mask: Małe dziecko, dorosły — rozmiar mały/średni/duży: łącznik ID 22mm

Fim a que se destina
PT

A Ambu Disposable Face Mask é uma máscara facial descartável destinada a oxigenar e ventilar as vias aéreas.

O dispositivo destina-se à utilização em ambientes hospitalares e pré-hospitalares (SME).

Apenas para uso por pessoal qualificado em RCP.

Instruções de utilização
1. Remover a máscara da embalagem e verificar se a insuflação é adequada.
2. Verificar se a banha apresenta danos ou fugas.
3. Remover e descartar a argola do gancho de quatro pinos se não for necessária (se for o caso).
4. Se for necessário, utilizar uma seringa para adicionar/retirar ar, para obter a pressão da bainha pretendida (apenas máscara com válvula de controlo).
5. Aplicar a máscara firme e hermeticamente na face do paciente. Fixar a máscara na face enquanto se mantém a correcta inclinação da cabeça para manter as vias aéreas desobstruídas.
6. Se for considerado necessário, a superfície do produto pode ser limpa manualmente com água e uma solução de lavagem suave. Enxaguar cuidadosamente em água limpa. Deixar secar e verificar se a máscara está totalmente operacional antes da reutilização no mesmo paciente. Se não estiver totalmente operacional, a máscara deve ser descartada.
7. Descartar a máscara após a utilização.

Aviso:
- Para uso num único paciente.
- A utilização em outros pacientes poderá conduzir à infecção cruzada.
- A concepção e o material do dispositivo não são compatíveis com procedimentos de limpeza ou esterilização automáticas, uma vez que estes procedimentos poderão deixar resíduos perigosos ou avariar o dispositivo.

Atenção:
- Não tentar ligar a máscara a qualquer conector ou adaptador com dimensões incompatíveis.

Amplitude da temperatura de armazenamento: -40° C - +70° C
Amplitude de temperatura operacional: -18° C - +50° C

Tamanho do conector:
Tamanhos Ambu Disposable Face Mask: Neonatal, Criança: com diâmetro externo de 15 mm Conector
Tamanhos Ambu Disposable Face Mask: Infantil, Adulto Pequeno/Médio/Grande: com diâmetro interno de 22 mm Conector

Utilizare destinată
RO

Ambu Disposable Face Mask este o mască facială destinată oxigenării şi ventilării căilor respiratorii.

Dispozitivul este destinat utilizării în mediul spitalicesc şi în cel pre-spitalicesc (cum ar fi serviciile medicale de urgenţă).

A se utiliza doar de către personal instruit în RCP.

Instrucţiuni de utilizare
1. Scoateţi masca din ambalaj şi verificaţi dacă este umflată corespunzător.
2. Verificaţi garnitura pentru a observa existenţa defecţiunilor sau a scurgerilor.
3. Desfaceţi şi eliminaţi inelul cu patru cârlige, dacă acesta nu este necesar (dacă este cazul).
4. Dacă este necesar, utilizaţi seringa pentru a adăuga/scoate aerul în vederea obţinerii unei presiuni dorite a garniturii (doar pentru măştile echipate cu supapă de reţinere).
5. Aplicaţi masca în mod ferm pe faţa pacientului pentru a obţine o etanşare corespunzătoare. Ţineţi masca în mod etanş pe faţă în timpul înclinării corespunzătoare a capului în vederea menţinerii căilor respiratorii deschise.
6. Dacă este necesar, suprafaţa produsului poate fi curăţată manual cu apă şi detergent slab. Clătiţi bine cu apă curată. Lăsaţi masca să se usuce şi asiguraţi-vă că este complet funcţională înainte de a o reutiliza pe acelaşi pacient. În cazul în care nu este complet funcţională, masca trebuie aruncată.
7. A se arunca după utilizare.

Avertisment:
- A se utiliza pe un singur pacient.
- Utilizarea pe alţi pacienţi poate provoca infecţii încrucişate.
- Forma şi materialul dispozitivului nu sunt compatibile cu curăţarea automată sau procedurile de sterilizare, deoarece acestea pot lăsa urme periculoase sau pot cauza defectarea dispozitivului.

Atenţie:
- Nu încercaţi să fixaţi masca la conexiuni sau adaptoare care au dimensiuni incompatibile.

Intervalul de temperatură de depozitare: -40° C - +70° C
Intervalul de temperatură de utilizare: -18° C - +50° C

Dimensiune conector:
Dimensiuni Ambu Disposable Face Mask: Nou-născut, sugar: conector cu diametrul exterior de 15 mm
Dimensiuni Ambu Disposable Face Mask: Copil mic, mică/medie/mare (adult): conector cu diametrul interior de 22 mm

Správne použitie
SK

Ambu Disposable Face Mask je jednorázová trávová maska slúžiaca na okysličovanie a ventiláciu dýchacích ciest.

Táto pomôcka je určená na použitie v nemocniciach a prednemocničných zariadeniach (RZP).

Výrobok majú používať iba pracovníci odborne pripravení v oblasti KPR.

Pokyny pre použitie
1. Vyberte masku z balenia a skontrolujte ju z hľadiska správneho nafukovania.
2. Skontrolujte manžetu a uistite sa, že poškodenia a či cez ňu nedochádza k úniku.
3. Ak nepoužívate krúžok so štyrmi zahrotenými háčikmi (ak je súčasťou), odstráňte ho a odložte.
4. Podľa potreby injekčnou striekačkou pridajte/odoberte potrebné množstvo vzduchu kvôli dosiahnutiu požadovaného tlaku v manžete (platí len pre masky s poistným ventilom).
5. Pevne pripevnite masku na tvár pacienta, aby ste dosiahli potrebnú tesnosť. Držte masku tesne pri tvári, pričom udržiavajte hlavu správne zaklonenú, aby sa otvorili dýchacie cesty.
6. Povrch výrobku možno podľa potreby manuálne očistiť vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Dôkladne opláchnite čistou vodou. Nechajte ho vyschnúť a pred použitím u toho istého pacienta skontrolujte, či je maska plne funkčná. Ak nie je plne funkčná, zlikvidujte ju.
7. Po použití masku zlikvidujte.

Upozornenie:
- Použite len u jedného pacienta.
- Použitie u iných pacientov môže spôsobiť krížovú infekciu.
- Konštrukcia a materiál pomôcky nie sú kompatibilné s procesom automatického čistenia a sterilizácie, pretože môžu po ňom zostať škodlivé zvyšky alebo môže dôjsť k poruche pomôcky.

Upozornenie:
- Nepokúšajte sa pripnúť masku k žiadnemu spoju alebo adaptéru, ktorý nemá vhodnú veľkosť.

Rozsah skladovacej teploty: -40° C – +70° C
Rozsah prevádzkovej teploty: -18° C – +50° C

Veľkosť konektora:
Veľkosti Ambu Disposable Face Mask: Novorodenci, kojenci: 15mm OD konektor
Veľkosti Ambu Disposable Face Mask: Batoľatá, dospelí malá/stredná/veľká: 22mm ID konektor

Predvidena uporaba
SL

Ambu Disposable Face Mask je obrazna maska za enkratno uporabo za dovajanje kisika in predihavanje zračnih poti.

Pripomoček je namenjen uporabi v bolnišnici in predbolnišničnem okolju (za zagotavljanje nujne medicinske pomoči) .

Uporablja ga lahko le osebje, usposobljeno za izvajanje oživljanja.

Navodila za uporabo
1. Vzemite masko iz embalaže in preverite, ali se pravilno napihuje.
2. Preglejte manšeto, da ne poi in poškodb in da ne pušča.
3. Če stiriirogega obroča ne potrebujete, ga snemite in zavrzite (če je ta na voljo).
4. Po potrebi z brizgo vbrizgajte/odstranite zrak za nastavitev želenega tlaka v manšeti (samo v primeru uporabe maske z varnostnim ventilom).
5. Masko namestite tako, da spoj med masko in bolnikovim obrazom ne pušča. Masko čvrsto držite na bolnikovem obrazu, pri čemer pazite na ohranjanje pravilnega nagiba glave nazaj za ohranjanje odprtih dihalnih poti.
6. Po potrebi je mogoče površino izdelka ročno očistiti z vodo in blagim čistilnih sredstvom. Temeljito izperite s čisto vodo. Pred uporabo maske na istem bolniku to temeljito osušite in preverite, ali deluje pravilno. Če maska ne deluje pravilno, jo zavrzite.
7. Masko po uporabi zavrzite.

Opozorilo:
- Za uporabo samo pri enem bolniku.
- Z uporabo na drugih bolnikih lahko pride do prenosa okužb.
- Oblika in material tega pripomočka nista primerna za samodejno čiščenje ali sterilizacijo, saj lahko takšen postopek pusti na njem škodljive ostanke ali povzroči njegovo okvaro.

Previdno:
- maske ne priklapljajte na priključke ali nastavke, ki niso združljivi po velikosti.

Obseg temperature shranjevanja: od – 40 do +70° C
Obseg delovne temperature: od –18 do +50° C

Velikost priključka:
Velikosti maske Ambu Disposable Face Mask: Za novorojenčke, dojenčke: zunanji premer priključka: 15 mm
Velikosti maske Ambu Disposable Face Mask: Za majhne otroke, majhna/srednja/velika za odrasle: priključek ID: 22 mm

Avsedd användning
SV

Ambu Disposable Face Mask är en ansiktsmask för engångsbruk för tillförsel av syrgas och ventilation av luftvägarna.

Produkten är avsedd för användning på sjukhus och utanför sjukhus (ambulanssjukvård).

Får endast användas av personal med utbildning i hjärt-lungräddning.

Bruksanvisning
1. Ta ut masken ur förpackningen och kontrollera att kuffen är korrekt uppblåst.
2. Kontrollera att kuffen inte är skadad eller läcker.
3. Ta bort och kassera fästringen med fyra krokar om den inte behövs (om tillämpligt).
4. Använd vid behov en spruta för att fylla på/tömma ur luft för att få önskat kufftryck (endast mask med kontrollventil).
5. Placera masken stadigt mot patientens ansikte så att masken sluter tätt. Håll masken tätt mot ansiktet medan huvudet lutas på rätt sätt för att hålla luftvägen öppen.
6. Vid behov kan produktens yta rengöras manuellt med vatten och ett mitt rengöringsmedel. Skölj noga med rent vatten. Låt torka och kontrollera att masken är helt funktionsduglig innan den återanvänds på samma patient. Om masken inte är helt funktionsduglig ska den kasseras.
7. Kassera masken efter användning.

Varning!
- Endast avsedd för enpatientsbruk.
- Användning på andra patienter kan orsaka korsinfektion.
- På grund av produktens utformning och material får den inte genomgå automatiserad rengöring eller sterilisering eftersom sådana förfaranden kan lämna kvar skadliga rester leda till att enheten inte fungerar.

Försiktighet!
- Försök inte fästa masken på anslutningar eller adaptrar som inte har rätt storlek.

Intervall för förvaringstemperatur: –40° C till +70° C
Intervall för användningstemperatur: –18° C till +50° C

Storlek på anslutning:
Ambu Disposable Face Mask-storlek: Nyfödd, spädbarn: anslutning YD 15 mm
Ambu Disposable Face Mask-storlek: Småbarn, liten/mellanstor/stor vuxen: anslutning ID 22 mm

Amaçlanan Kullanım
TR

Ambu Disposable Face Mask, hava yoluna oksijen ve ventilasyon uygulama amaçlı tek kullanımlık bir Yüz Maskesidir.

Cihaz hastane ortamında ve hastane öncesi ortamlarda (örn. EMS) kullanılır.

Sadece CPR eğitimi almış personel tarafından kullanılmalıdır.

Kullanım Kılavuzu
1. Maskeyi paketten çıkartın ve inflasyonun doğru yapıldığını inceleyin.
2. Hasar ya da sızıntı açısından maske ağzını inceleyin.
3. Gerekli değilse dört uçlu çengel burcu çıkartın ve atın (uygunsa).
4. Gerekiyorsa istenen maske ağzı basıncını elde etmek için şırıngayla hava verin/alın (yalnızca çek valfli maskelerde geçerlidir).
5. Sıkca hasta etmesi için maskeyi hastanın yüzüne sağlam bir biçimde takın. Hava yolunu açık tutmak için kafa doğru şekilde yatırılmış olarak maskeyi hastanın yüzüne bastırarak sıkca tutun.
6. Gerekirse ürünün yüzeyi su ve hafif bir deterjan ile elde temizlenebilir. Temiz suyla iyice durulayın. Kurumaya bırakın ve aynı hasta üzerinde yeniden kullanmadan önce maskenin tamamen çalışır durumda olduğunu kontrol edin. Tamamen çalışır durumda değilse maske atılmalıdır.
7. Maskeyi kullandıktan sonra atın.

Uyarı:
- Tek hasta kullanımına yöneliktir.
- Başka hastaların üzerinde kullanılması çapraz enfeksiyona neden olabilir.
- Cihazın tasarımı ve malzemesi otomatik temizlik veya sterilizasyon işlemlerine uygun değildir, çünkü bu işlemler cihaz üzerinde zararlı kalıntı birakabilir veya cihazın arızalanmasına neden olabilir.

Dikkat:
- Maskeyi uygun boyutta olmayan hiçbir bağlantıya ya da adaptöre takmaya çalışmayın.

Saklama Sıcaklık aralığı: -40° C - +70° C
Çalıştırma Sıcaklık aralığı: -18° C - +50° C

Konektör Boyutu:
Ambu Disposable Face Mask boyutları: Yenidoğan, bebek: 15mm OD konektörü
Ambu Disposable Face Mask boyutları: Çocuk, Küçük/Orta/Geniş Yetişkin: 22mm ID konektörü

用途
ZH

Ambu Disposable Face Mask 是一种用于为呼吸道供氧和通气的一次性面罩。

本装置供医院内和院前（比如 EMS）环境使用。

只有经过 CPR 培训的人员方可使用。

使用说明
1. 从包装中取出面罩，并检查是否可正确充气。
2. 检查套囊是否有任何损坏或泄漏。
3. 如不需要，可拆下四叉钩形环并丢弃（若适用）。
4. 必要时，可使用注射器加入/移除空气以达到理想的套囊压力（仅适用于带有止回阀的面罩）。
5. 将面罩固定在患者面部以密封。 将面罩紧贴在患者面部，同时保持头部正确倾斜，保持呼吸道畅通。
6. 必要时，可使用水和中性洗涤剂手动清洁产品表面， 然后用清洁水彻底清洗。 待晾干后，在对同一名患者重复使用之前，检查该面罩是否可以完全正常工作。 如果不可以完全正常工作，应将该面罩丢弃。
7. 用完后丢弃面罩。

警告:
- 仅供单个患者使用。
- 用于其他患者会造成交叉感染。
- 本面罩的设计及所用材料不适合使用自动清洁设备进行清洁或使用灭菌程序，因为这样做会留下有害的残余物或者导致面罩失效。

注意:
- 请不要尝试将面罩连接到任何尺寸不相匹配的接头或连接器上。

存储温度范围： -40° C - +70° C
操作温度范围： -18° C - +50° C

接头尺寸:
Ambu Disposable Face Mask 尺寸： 新生儿、婴儿:15mm OD接头
Ambu Disposable Face Mask 尺寸： 幼童、体型瘦小/适中/高大的成人：22mm ID接头